

УДК 63(=512.145)(5–191)(091)
DOI 10.35254/bsu/2025.72.26

Сусан Х.И.
Шэньсийский педагогический университет,
Сиань, КНР
sussan93@mail.ru

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА ДУНГАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И ЕГО СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Аннотация

Статья исследует историческое развитие и современное состояние сельскохозяйственной деятельности дунган Центральной Азии после их переселения из китайских провинций в 1877-1881 гг. Методология включает анализ исторических материалов, полевые исследования и интервью с представителями этноса в местах их компактного проживания. Было выявлено, что дунгане перенесли на новые территории традиционные аграрные технологии, орудия труда и ремесла, став пионерами рисоводства в регионе. Исследование показало трансформацию сельскохозяйственной деятельности: от традиционного рисоводства к современному овощеводству с применением передовых технологий. Выводы свидетельствуют о значительном вкладе малочисленного народа в продовольственную безопасность стран региона, при этом многие традиционные ремесла (извозчество, плетение циновок) утрачены в процессе адаптации к современным реалиям.

Ключевые слова: рисоводство, овощеводство, ирригация, адаптация, ремесла, извозчество, циновки, технологии, продовольственная безопасность, механизация

Сусан Х.И.
Шэньси Педагогикалык Университети,
Сиань, Кытай Эл Республикасы
sussan93@mail.ru

ОРТО АЗИЯ ДУНГАНДАРДЫН АЙЫЛ ЧАРБАСЫНЫН ӨНҮГҮҮ ТАРЫХЫ ЖАНА АНЫН УЧУРДАГЫ АБАЛЫ

Кыскача мазмуну

Макала Борбордук Азия дунгандарынын 1877-1881-жылдары Кытай провинцияларынан көчүп келгенден кийинки айыл чарба ишмердүүлүгүнүн тарыхый өнүгүүсүн жана учурдагы абалын изилдейт. Методология тарыхый материалдарды талдоону, талаа изилдөөлөрүн жана этностун өкүлдөрү менен алардын жыш жашаган жерлеринде маектешүүнү камтыйт. Изилдөө көрсөткөндөй, дунгандар салттуу айыл чарба технологияларын, эмгек куралдарын жана кол өнөрчүлүктү жаңы аймактарга алып келип, аймакта күрүч өстүрүүнүн пионерлери болушкан. Изилдөө айыл чарба ишмердүүлүгүнүн өзгөрүшүн көрсөттү: салттуу күрүч өстүрүүдөн заманбап жашылча өстүрүүгө чейин алдыңкы технологияларды колдонуу менен. Жыйынтыктар аз сандуу элдин аймактагы өлкөлөр-

дүн азык-түлүк коопсуздугуна кошкон олуттуу салымын көрсөтөт, ошол эле учурда көптөгөн салттуу кол өнөрчүлүк (ташуучулук, чий токуу) заманбап шарттарга ылайыкташуу процессинде жоголгон.

Түйүндүү сөздөр: күрүч өстүрүү, жашылча өстүрүү, суу чарбасы, ылайыкташуу, кол өнөрчүлүк, ташуучулук, чий, технологиялар, азык-түлүк коопсуздугу, механизациялоо

Sussan Kh.I.

Shaanxi Normal University, Xi'an,

People's Republic of China

sussan93@mail.ru

THE HISTORY OF DUNGAN AGRICULTURE IN CENTRAL ASIA AND ITS CURRENT STATE

Abstract

This article examines the historical development and current state of Dungan agricultural activities in Central Asia after their 1877-1881 resettlement from Chinese provinces. The methodology includes the analysis of historical materials, field research, and interviews in areas of compact settlement. The Dungans transferred traditional agricultural technologies, tools, and crafts to new territories and became pioneers in rice cultivation. The transformation of agricultural activities from traditional rice farming to modern vegetable-growing practices is shown. This shows the significant contribution of this small ethnic group to regional food security, although traditional crafts such as carting and mat weaving were lost during modernization.

Keywords: rice cultivation, vegetable growing, irrigation, adaptation, crafts, carting, mats, technologies, food security, mechanization

Введение. После того как дунгане переселились в Центральную Азию (далее «ЦА»), они перенесли свои методы производства, обычаи, инструменты и т.д. на новые территории поселения в первоначальном виде. Они унаследовали оригинальную сельскохозяйственную культуру и технологии со своей исторической родины в ЦА и распространили их среди местного населения. Поскольку в прошлом мелиорация и озеленение сельскохозяйственных угодий всегда были основными социально-экономическими методами в китайских провинциях Шэньси и Ганьсу, то первые дунгане, переехавшие в ЦА, выбрали долину реки Чу (Шу) в качестве своих новых мест поселения из-за плодородия здешних земель, климатических условий, схожих с Гуаньчжуном (Гуаньч-

жун, центральная часть провинции Шэньси, Китай) и даже Срединной равниной (Срединная равнина, среднее течение реки Хуанхэ, Китай), и они обладают достаточными водными ресурсами. Высота Чуйской долины составляет от 500 до 1200 метров над уровнем моря, годовое количество осадков составляет от 200 до 400 мм, а средняя летняя температура превышает 20 градусов по Цельсию, что является признаком типичного континентального климата. Согласно записям китайского исследователя Ван Гоцзе в статье "Географическое распределение переселившихся в ЦА в 1877 году народа хуэй провинций Шэньси и Ганьсу" [1], природные условия народа дунган, проживающего в ЦА, аналогичны тем, что существуют в китайской провинции Шэньси, откуда переселились

дунгане. Они на новом месте активно осваивают сельскохозяйственные угодья, которые кочевники никогда не обрабатывали. Более ранние и крупные поселения дунган в ЦА – поселок Каракунуз (Масанчи), Сортобе и Сохулу - были образованы вдоль реки Чу, поэтому реку Чу народ дунган также называет “мать-рекой”. Результаты и их обсуждение.

На новом месте поселения дунгане пользовались лояльным отношением со стороны царского правительства России и местных этнических групп. После того, как дунгане Чуйской долины прибыли в ЦА, правительство немедленно бесплатно выделило каждой семье плодородную землю для посадки. Но большая часть земли здесь никогда раньше не обрабатывалась, и здесь не было ирригационной системы. Поэтому дунгане сначала превратили пустырь в сельскохозяйственные угодья, а затем приступили к строительству объектов по транспортировке водных ресурсов. Дунгане построили искусственный канал в деревне Сохулу на территории современного Кыргызстана, который местные жители называют “Дунганским каналом”. Другой канал был проложен в 1920-х годах между двумя поселениями - Каракунуз и Сортобе в Кордайском районе современного Казахстана, и называется “Хуанцюй”, что означает “Желтый канал”. Название деревни Сортобе на дунганском языке “Синьцюй” тоже происходит от этого искусственного канала, что в переводе означает “Новый канал”. В те годы эти два канала стали основными ирригационными каналами вдоль реки Чу, что в значительной степени решило проблему использования воды в сельском хозяйстве. После окончания строительства канала дунгане начали в больших объемах выращивать овощи. Поскольку 5-6 акров земли, выделенных правительством каждому домохозяйству в первый период после переселения, было далеко недоста-

точно для возделывания, они начали брать землю в аренду у местного населения для посадки каждый год. Согласно некоторым документам, в то время народ дунган брал в аренду у местного населения более 2700 гектаров земли. Люди, жившие в городах, также арендовали землю для выращивания растений в пригороде, чтобы заработать средства к существованию или увеличить свой доход. Сельское хозяйство было одним из немногих способов заработка дунган на заре их миграции в ЦА.

1. Орудия труда дунган.

В то время дунгане принесли в ЦА передовые орудия сельскохозяйственного производства. Согласно записям Шахназарова А. в книге «Сельское хозяйство в Туркестанском крае» [2, С. 77] “.....в хозяйство туземцев начали мало-по-малу проникать некоторые усовершенствованные орудия”. Жители дунганских поселений используют следующие инструменты в сельскохозяйственном посевном процессе: железный лемех (плуг), железную борону, плуг-разрыхлитель для обработки почвы, лопату, мотыгу, тяпку, тяпку для полки, серп, каток, грабли, ручные грабли для окучивания зерна, деревянную лопату, деревянные вилы, железные вилы, конные грабли, метлу и другие инструменты. Их вышеупомянутые инструменты можно в основном разделить на четыре категории: инструменты для обработки земли, инструменты для посадки, инструменты для уборки и бытовые инструменты. Многие сельскохозяйственные орудия дунган постепенно стали использоваться местными кочевниками. Например, название цаньзы (тяги для полки) используется ими в неизменном виде на дунганском языке. Орудия труда, используемые дунганями, точно такие же, как и у фермеров на северо-западе Китая, т.е. исторической родины дунган, и названия у них точно такие же. Данное выражение применимо к народу дунган Чуйской долины, потому что

они все еще выращивают овощи, фрукты, бобы и злаки после того, как переехали в ЦА. Эти инструменты могут удовлетворить их потребности в выращивании растений. После того, как другая часть дунган переселилась в Ферганскую долину ЦА, из-за различий в климатических условиях и почве, они быстро отказались от традиционных сельскохозяйственных орудий и начали использовать орудия, используемые узбекскими хлопководами.

2. Ремесла дунган.

На территории Семиречья, где обосновались дунгане, был распространен кочевой образ жизни. Дунгане же, будучи земледельческой нацией, естественно, перенесли свои технологии выращивания растений в ЦА, и стали носителями новой аграрной культуры. Кроме того, дунгане Чуйской долины занимались выращиванием фруктов и овощей на больших площадях. Во время своей миграции они, несмотря на то, что во время перехода через горы Тянь-Шань суровой зимой, и потеряв большую часть населения, привезли в ЦА много семян и начали сажать их в тот же год после того, как обосновались там в 1878 году. Дунгане выращивают большое количество овощей, фруктов и злаков, включая, шпинат, лук-порей, капусту, кориандр, фасоль и другие культуры. Дунгане впервые привезли в ЦА много сельскохозяйственных культур. Например, в наши дни жители ЦА называют лук-порей - джуцай, пекинскую капусту - боцай, коровий горошек - цзянду, крахмальный вермишель - фынчэза. Все эти названия на самом деле транслитерированы с названий дунганского языка на другие языки и непосредственно используются без изменений. Это лишь один из примеров влияния традиционной дунганской культуры земледелия в данном регионе. Согласно исследованиям Сушанло М.Я. в книге «Дунгане (историко-этнографический очерк)» [3, С. 90], а также воспоми-

паниям старшего поколения, дунгане преуспевали в выращивании риса с тех пор, как переселились в ЦА. Обязательным условием для рисоводства является наличие достаточных водных ресурсов. Дунгане, соорудив два искусственных канала вдоль реки Чу, решили данную проблему. В прошлом дунгане Чуйской долины активно выращивали рис. Согласно записям русского ученого Васильева Б.А. в его работе «Культура и письменность Востока Кн. VII-VIII.» [4, С. 160], сделанным в 1930 году, дунганские поселения были пионерами рисовой культуры в ЦА. В том же году общая площадь посевов риса у народа Дунган достигла 1900 гектаров, в среднем по 0,23 гектара на человека. Одним из центров рисоводства в ЦА является Кордайский район в современной Жамбылской области Казахстана. Здесь, в низине, есть деревня, которая официально до 2011 года называлась Рисполе, а после - Байтерек, но в народе до сих пор принято называть ее Рисполе, то есть рисовое поле. Также на территории современного Кыргызстана есть поселения, названия которых прямо связано с рисоводством – Милянфан и Красный Милянган. Слово «ми» на дунганском языке означает рис. Местные жители-дунгане выращивали здесь рис с конца 19-го века. Выращивание риса уже давно является основным видом деятельности дунганских земледельцев, намного превосходя выращивание овощей и других культур. Благодаря выращиванию этого вида культуры, у дунган раньше были ремесла, тесно связанные с этим видом культуры. Самое известное из них - извозка. Извозчики перевозили рис и другие культуры, собранные крестьянами, в крупные города ЦА для продажи. Из-за стремительного развития бизнеса они быстро превратились из одиночных извозчиков в целые группы. Такие группы существовали в Пишпеке, Токмаке, Сокулукке и других местах про-

живания дунган, а пунктами их назначения являлись Алматы, Джамбул, Ташкент, Панфилов и некоторые города на территории современного китайского Синьцзяна. Это занятие можно охарактеризовать как современную дунганскую версию «каравана Шелкового пути». Эта профессия просуществовала до послевоенного периода существования Советского Союза. Еще одним видом деятельности дунган, тесно связанным с выращиванием риса, является плетение циновок. В прошлом это было очень распространенным ремеслом дунган Чуйской долины. Они называют человека, который делает циновки, «щибазы жён», то есть мастером по плетению циновок. Эти мастера используют свое свободное время в остальное время года, за исключением лета, для изготовления циновок из местного камыша. Камышовые циновки пользовались большой популярностью, и на базарах Пишпека и Токмака также открыты специальные зоны по продаже циновок. Циновки в то время также широко применялись. В основном они использовались для хранения зерна. Также использовались для строительства крыш, укладки топчанов или в качестве различных ковриков. Однако самым большим потребителем камышовых циновок оставалась рисоводческая отрасль. Крестьяне закупали циновки в больших количествах для хранения неочищенного риса в виде семян, шалы, кукурузы и плодовых початков. В 1950-60-х годах Советский Союз занимался освоением целинных земель в ЦА. Площадь сельскохозяйственных угодий, освоенных в Семиречье, где проживают дунгане, быстро росла. К числу семи рек относится и река Чу. Из-за того, что водные ресурсы реки Чу активно использовались на сельскохозяйственных угодьях, а большая площадь камышовых зарослей, использовавшихся для выращивания риса, была уничтожена, рисоводство, в котором дунгане

преуспевали, быстро пришло в упадок. Также исчезли два ремесла - извозчество и плетение циновок. В настоящее время у дунган больше не существуют рисоводство, извозчество, мастера циновок. В дополнение к двум вышеперечисленным ремеслам, тесно связанным с выращиванием риса, дунгане одновременно занимались многими видами деятельности по переработке сельскохозяйственных культур. Наиболее распространенными являются такие предприятия, как маслодельные мастерские, мукомольные мастерские, сахарные мастерские, уксусные мастерские и крахмальные мастерские. Эти предприятия невелики по масштабам и обычно обслуживают только ближайшую деревню. Производственные условия и оборудование также относительно просты, но во времена засухи, материального дефицита и в послевоенную эпоху, эти предприятия в значительной степени решили проблему продовольственной безопасности дунган. Согласно данным Сушанло М.Я., приведенным в книге «Дунгане (историко-этнографический очерк)» [3, С. 110] по состоянию на 1913 год, только в Бишкеке дунганам принадлежало более 100 маслобоен и мельниц. В настоящее время, с развитием современной промышленности, эти ремесла не пользуются спросом либо полностью исчезли. Согласно нашим полевым исследованиям, из вышеперечисленных ремесел, дунгане в настоящее время сохранили только технологии по производству уксуса. Традиционные мастерские по изготовлению уксуса нынче можно найти только в дунганском поселении Ирдык Иссык-Кульской области в Кыргызстане.

3. Аграрные традиции дунган.

Будучи традиционным крестьянским народом, дунгане сохранили некоторые китайские аграрные традиции, связанные с временами года. Согласно записям дунганского ученого Сушанло [3, С. 164], дунгане праздновали праздник лодок-дра-

конов на заре переселения в Семиречье, поэтому в то время они также готовили традиционные китайские цзунцзы – кушанье из клейкого риса и разных начинок, завернутые тростниковыми листьями. Дунганский писатель Ясыр Шиваза также специально написал стихотворение "Голубая река" в честь символа этого праздника - Цюй Юаня. Стоит отметить, что, согласно полевым исследованиям, дунгане больше не празднуют такие праздники, как Новый год по восточному календарю, Фестиваль фонарей, День поминания усопших, фестиваль лодок-драконов, фестиваль середины осени, которые они праздновали на исторической родине в Китае. В устной литературе дунган сохранились связанные с этим пословицы о периодах наибольших холодов и жары. Например, дунгане делят зиму на девять частей по девять дней, итого 81 день. Народные пословицы о холодных зимних девятидневках таковы: Первые и вторые девять дней - закройте дверь и сомкните руки, Третьи и четвертые девять дней – замерзнет даже богатырь, Пятые и шестые девять дней – грейся как ива под солнцем, Седьмые девять дней – утки прилетают, Восьмые девять дней – гуси прилетают, Девятые девять дней – лемех пашет по всей земле. В прошлом у дунган было много похожих пословиц про сельское хозяйство. Однако с течением времени и изменениями в образе жизни дунган опыт, накопленный данными китайскими фермерами за тысячи лет, в настоящее время становится все более и более незначительным в этом обществе. В настоящее время дунгане отказались от традиционного восточного лунного календаря и заменили его григорианским. Но некоторые люди до сих пор по привычке называют декабрь по григорианскому календарю двенадцатым лунным месяцем, а январь - первым лунным месяцем. После переезда в ЦА дунгане все еще сохраняли свой образ жизни,

занимаясь сельскохозяйственным производством. Однако в прошлом фермеры, которые полагались на погодные условия в качестве источника пропитания, напрямую подвергали свое выживание опасности из-за недостаточной урожайности и ограниченных технологий орошения. Поэтому они могли решить проблемы с водой, необходимой для ведения сельского хозяйства и жизни, только молясь о дожде с небес. Одним из таких обычаев является церемония “моления дождя”, практикуемая во многих частях Китая, особенно в страдающих от засухи аграрных районах на северо-западе Китая. Это очень древнее священное или, точнее, суеверное действо, которое практиковалось со времен династий Цинь и Хань. Дунгане также сохранили данный обычай в ЦА. Конечно, этот обычай отличается по форме от того, что существовал на Северо-западе Китая в XIX веке. Согласно записям Рифтина в книге «Дунганские народные сказки и предания» [5, С. 23], в прошлом у народа Дунган также существовали представления о Царе драконов, который управлял водными ресурсами, облаками в небе и проливать дождь на людей. В прошлом дунганские крестьяне часто проводили церемонии “моления дождя” в периоды засухи. Но в то время церемония вызывания дождя у дунган в ЦА уже представляла собой смесь религиозных элементов и традиционных древних народных верований. Например, дунгане ганьсуского происхождения (переселенцы из китайской провинции Ганьсу), живущие в деревне Милянфан Чуйской области Кыргызстана, обычно собирались у реки или во дворе мечети во время сухого сезона, чтобы провести ритуалы, призывающие дождь. Согласно старым обычаям, в этой церемонии могли участвовать только мужчины, а женщинам присутствовать не разрешалось. Во время церемонии они приносят в жертву корову или несколько

овец в качестве жертвоприношения Королю-дракону. Затем они читают некоторые отрывки из исламских священных писаний. После этого они бросают голову лошади в реку и позволяют ей сразиться с королем-драконом. В конце ритуала дунгане позволяли детям бросать камни в воду, чтобы разбудить короля-дракона и позволить ему пролить дождь на людей. Стоит отметить, что у ганьсуских дунган запрещено взрослым бросать камни в воду. Другая же группа дунган, переселившиеся из провинции Шэньси, также проводили церемонию мольбы о дожде. Их ритуальные формы схожи с ритуалами ганьсуских дунган, но в содержании есть различия. Как мы отмечали выше, те проводили церемонии у реки или в мечети. Но шэньсийские дунгане проводили церемонию у источника. В сказке “Чжон Дачжэ бьет фазанов” [6, С. 35], распространенной среди народа шэньсийских дунган в деревнях Сортобе и Масанчи, упоминается: “...Из воды выйдет человек, и Чжон Дачжэ скажет ему, что старшая дочь Царя драконов просит за ночь построить большой дом с оградой и понадобится для этого семь мастеров...”.

Например, дунгане Кордайского района Жамбылской области Казахстана обычно молят о дожде у источника между деревнями Сортобе и Булар Батыр. Они также приносят корову или овца в качестве жертвоприношения Королю-дракону. Прочитав Священные Писания, они опускают голову лошади в источник, чтобы сразиться с царем-драконом, надеясь, что на людей прольется дождь.

4. Современное состояние сельского хозяйства дунган.

В настоящее время дунгане ЦА играют важную роль в развитии сельского хозяйства своих стран. После распада Советского Союза страны ЦА наладили торговые связи с Китаем. Дунгане воспользовались этой возмож-

ностью, чтобы привезти в ЦА передовые китайские технологии в сельском хозяйстве. Дунгане в Казахстане и Кыргызстане впервые внедрили технологии выращивания овощей в специальных ге-лиотеплицах двух стран в 1990-х годах, что позволило решить проблему обеспечения продовольственной безопасности в зимний период некоторых регионах. Согласно рассказу Даурова Хусея Шимаровича, президента Ассоциации Дунган Казахстана, бывший президент Казахстана, изучив опыт внедрения новых технологий в ПК «Шэнси», также специально поручил провести Республиканский семинар в селе Сортобе Кордайского района, с участием министра сельского хозяйства РК, спикера Сената Парламента РК, акимов областей и департаментов сельского хозяйства южных областей. И данный семинар собрал тысячи фермеров со всего Казахстана, которые приехали изучать передовые технологии и опыт овощеводства дунган. Стоит отметить, что эта новая для здешних мест тепличная технология была привезена из Китая фермерами-дунганами из ПК «Шэнси» с.Сортобе в конце 1990-х годов, в то же время была внедрена передовая технология выращивания грибов, которая также стала первой в ЦА. [7, С. 204], Вступив в новое тысячелетие, дунгане впервые внедрили технологии капельного орошения в сельском хозяйстве в странах ЦА и в определенной степени решили проблему нехватки речной воды, вызванную чрезмерным использованием воды в сельском хозяйстве. Дунгане, которые в настоящее время составляют менее 1% населения Казахстана и Кыргызстана, могут производить более 40% овощей в этих двух странах. Они выращивают картофель, лук, чеснок, перец, баклажаны, помидоры, огурцы, зелень, шпинат, кориандр, укроп и многие другие культуры на больших площадях, внося большой вклад в

продовольственную безопасность своих стран, а также экспортируют излишки урожая в страны ближнего зарубежья. Так одного только лука дунганские фермеры Жамбылской области выращивают в Шуйском районе более одного миллиона тонн, при потребности всего Казахстана в 300 тысяч тонн ежегодно. Излишек продукции дунганские луководы вывозят традиционно в Россию и другие страны региона. За все время проживания в ЦА, дунгане активно внедряют механизацию в сельское хозяйство. В настоящее время большинство процессов в сельском хозяйстве дунган механизировано, приобретается современная европейская и китайская техника высокого качества, передовые сеялки точного посева. Также дунганские овощеводы используют высокопродуктивные семена из Голландии, Китая и других стран, сельскохозяйственное производство стало намного менее трудоемким, более эффективным и прибыльным. [8, С. 305],

Таим образом, фермерская культура Дунган имеет долгую историю и богатые формы. На заре переселения в ЦА они занимались выращиванием риса, который никогда не выращивался в данном регионе, став пионерами данной отрасли. После прекращения выращивания риса они постепенно переключили свое внимание на выращивание овощей и теперь добились очень значимых результатов, занимаясь высокотехнологичным производством. Но в то же время многие традиционные ремесла, такие как извозчество, плетение циновок, маслобойные, мукомольные, сахарные и т.д., уже прекратили свое существование.

Таим образом, фермерская культура Дунган имеет долгую историю и богатые формы. На заре переселения в ЦА они занимались выращиванием риса, который никогда не выращивался в данном регионе, став пионерами данной отрасли. После прекращения выращивания риса они постепенно переключили свое внимание на выращивание овощей и теперь добились очень значимых результатов, занимаясь высокотехнологичным производством. Но в то же время многие традиционные ремесла, такие как извозчество, плетение циновок, маслобойные, мукомольные, сахарные и т.д., уже прекратили свое существование.

Литература

1. Ван Гоцзе. Географическое распределение переселившихся в Центральную Азию в 1877 году народа хуэй провинций Шэньси и Ганьсу / Ван Гоцзе // Нинся шэхуэй кэсюэ. — 1997. — № 4. — [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?> (дата обращения: 15.02.2025) = Wang Guojie. The geographical distribution of Hui people from Shaanxi and Gansu provinces who migrated to Central Asia in 1877 / Wang Guojie // Ningxia Social Sciences. — 1997. — No. 4. — [Electronic resource]. Access mode: <https://kns.cnki.net/kcms2/article/abstract?> (accessed: 15.02.2025).
2. Васильев, Б. А. Культура и письменность Востока. VII-VIII / Б. А. Васильев. — Москва: Издание Всесоюзного Центрального комитета нового алфавита при Президиуме ЦИК СССР, 1931. — С. 141-164 = Vasiliev, B. A. Culture and Writing of the East. Book VII-VIII / B. A. Vasiliev. — Moscow: Publication of the All-Union Central Committee of the New Alphabet under the Presidium of the Central Executive Committee of the USSR, 1931. — P. 141-164.
3. АН Кирг. ССР. Отд. общей тюркологии и дунгановедения. Очерки истории советских дунган / АН Кирг. ССР. Отд. общей тюркологии и дунгановедения. — Фрунзе: Илим, 1967. — 295 с. = Academy of Sciences of the Kirghiz SSR. Department of General Turkology and Dungan Studies. Essays on the History of Soviet Dungans / Academy of Sciences of the Kirghiz SSR. Department of General Turkology and Dungan Studies. — Frunze: Ilim, 1967. — 295 p.
4. Цибузгин, В. Заметка о жизни дунган селения Каракуруз Пишпекского уезда Семиреченской области / В. Цибузгин, А. Шмаков // Записки Семипалатинского подотдела Западно-Сибирского отдела Императорского Русского географического общества. — 1909. — Вып. 4. — С. 12-28 = Tsibuzgin, V. A note on the life of the Dungans of the Karakunuz village of the Pishpek district of the Semirechye region / V. Tsibuzgin, A. Shmakov

// Notes of the Semipalatinsk subdivision of the West Siberian Department of the Imperial Russian Geographical Society. — 1909. — Issue 4. — P. 12-28.

5. Шахназаров, А. И. Сельское хозяйство в Туркестанском крае / А. И. Шахназаров. — Санкт-Петербург: Тип. В. Ф. Киршбаума (отд-ние), 1908. — 512 с. = Shakhnazarov, A. I. Agriculture in the Turkestan Region / A. I. Shakhnazarov. — St. Petersburg: Typography of V. F. Kirshbaum (branch), 1908. — 512 p.

6. Имазов, М. Х. Дунганская энциклопедия / М. Х. Имазов. — Бишкек: Илим, 2009. — 473 с. = Imazov, M. Kh. Dungan Encyclopedia / M. Kh. Imazov. — Bishkek: Ilim, 2009. — 473 p.

7. Ван Гоцзе. История формирования и развития дунган — исследование миграции народа хуэй из Шэньси и Ганьсу в Центральную Азию / Ван Гоцзе. — Сиань: Шэньси жэньминь чубаньшэ, 1997. — 404 с. = Wang Guojie. The History of Formation and Development of Dungans — A Study of the Migration of Hui People from Shaanxi and Gansu to Central Asia / Wang Guojie. — Xi'an: Shaanxi People's Publishing House, 1997. — 404 p.

8. Савуров, М. Д. Из этнографии дунган Центральной Азии / М. Д. Савуров, М. М. Савуров. — Ташкент: Издательство Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои, 2018. — 204 с. = Savurov, M. D. From the Ethnography of the Dungans of Central Asia / M. D. Savurov, M. M. Savurov. — Tashkent: Publishing House of the National Library of Uzbekistan named after Alisher Navoi, 2018. — 204 p.

9. Сушанло, М. Я. Дунгане (историко-этнографический очерк) / М. Я. Сушанло. — Фрунзе: Илим, 1971. — 305 с. = Sushanlo, M. Ya. Dungans (Historical and Ethnographic Essay) / M. Ya. Sushanlo. — Frunze: Ilim, 1971. — 305 p.